

## РЕЧЕВЫЕ АКТЫ ПОХВАЛЫ И ПООЩРЕНИЯ СОБЕСЕДНИКА В ДИАЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Межличностное общение складывается из взаимного влияния людей друг на друга, из их стремления развить позитивные, желательные, благоприятные для себя качества окружающих и устранить негативные, нежелательные, неблагоприятные. Одним из основных коммуникативных механизмов регулирования взаимоотношений в обществе выступают оценочные высказывания.

Несмотря на распространенность в речевой практике таких речевых актов, как похвала и поощрение, приходится констатировать, что ни в работах по теории речевого воздействия, ни в трудах отечественных и зарубежных лингвистов по теории речевых актов, ни в исследованиях по теории дискурса проблема комплексного описания воздействующей специфики единиц одобряющего характера не обсуждалась. Между тем, анализ вербальных<sup>1</sup> сообщений одобряющего характера, к которым можно отнести похвалу, поощрение, комплимент, лесть, представляется важным для понимания механизма оценочности и его отражения в речи.

Изучение возможностей вербального воздействия на участников коммуникативного процесса представляется наиболее эффективным в рамках прагматического подхода, позволяющего наблюдать одобрение в ситуации «говорящий - оценочное суждение — слушающий».

В качестве объекта данного исследования выбраны речевые акты похвалы и поощрения, осуществляемые в рамках координат *Говорящий (субъект оценки) — Слушающий (ее объект)*.

Предметом исследования служат языковые единицы, основное содержание которых составляет положительная квалификация поступков и качеств личности собеседника, рассматриваемые в диалогическом дискурсе современного английского языка.

Цель работы состоит в обозначении лексических, синтаксических и интонационных средств выражения похвалы и поощрения в диалогическом дискурсе.

Поставленная цель определяет конкретные задачи данного исследования: дать определение похвале и поощрению как оценочным высказываниям и разграничить их между собой; установить иллюкутивные функции исследуемых коммуникативных единиц; раскрыть структурные, семантические и функциональные особенности высказываний похвалы

и поощрения; описать набор лексических, синтаксических и интонационных средств, формирующих высказывания похвалы и поощрения.

Материалом исследования послужили 122 речевых акта похвалы и поощрения собеседника, полученные методом сплошной выборки из художественных произведений современных английских и американских писателей и из английских и американских художественных фильмов.

Согласно словарным данным, *одобрять* значит «признавать что-либо хорошим, правильным; отзываться о чём-либо положительно, с похвалой» [25, 382]. *Похвала* - это «лестный отзыв, одобрение» [там же, С. 402]. *Хвалить* значит 1) «высказывать одобрение, похвалу кому-нибудь, чему-нибудь», 2) «восхвалять, прославлять, славословить» [там же, С. 709]. Как демонстрируют данные определения, термины «одобрение» и «похвала» пересекаются в своей семантике.

*Одобрение* в межличностных отношениях можно определить как установку, выражающую положительное отношение к другому человеку и состоящую из положительной оценки личности, ее качеств, поступков и мнений, а также из готовности выслушать и понять собеседника [10, 16].

*Поощрять* значит «давать надежду, уверенность, придавать храбрости; побуждать, подстрекать; ободрять; поддерживать» (перевод наш) [27,424].

В данной работе мы рассматриваем одобрение как установку, отношение говорящего, а похвалу и поощрение как речевые действия, которые совершаются с целью выражения одобрения. В этом смысле Дж. Твентиер определяет похвалу как «широко употребляемую социальную и вербальную стратегию» [23, 37], а по мнению С. Маркса, похвала - это «орудие, с помощью которого возможно выразить признание и одобрение и которое делает взаимодействие более гармоничным, согласованным, продуктивным и эффективным» [21, 13].

Отличительной особенностью поощрения является то, что помимо выражения одобрения, оно также подразумевает побуждение к дальнейшим действиям (сходным с уже совершенными).

Концептуальное различие речевых актов похвалы и поощрения, на наш взгляд, состоит во временном соотношении качества или поступка, вызвавшего одобрительное отношение, и момента речи. Высказывания похвалы подразумевают одобрительное отношение к поступкам адресата, имевшим место в прошлом, или к качествам адресата, свойственным ему в момент речи; в то время, как высказывания поощрения прагматически ориентированы на совершение адресатом поступков, вызывающих одобрительное отношение адресанта, в будущем.

Как известно, язык способен отражать весь спектр сложных и многообразных отношений, существующих между человеком и окружающим миром: объективную действительность, реально существующие предметы, свойства, состояния, а также область субъектно-объектных взаимоотношений, которая связана с понятием ценности. Основанием для подобного утверждения

<sup>1</sup> Одобрение может также выражаться невербально: взглядом, мимикой, жестом.

служит анализ современных аксиологических исследований, где "слово «оценка» употребляется обычно для обозначения (выраженного в языке) установления ценностного отношения между субъектом и предметом" [9, 25, а также 6, 5; 11, 52; 14, 29]. По наблюдению Н.Д.Арутюновой, «оценка представляет Человека как цель, на которую обращен мир. Ее принцип - «Мир существует для человека, а не человек для мира» [3, 181]. Как утверждает Н.Д.Арутюнова, "для того чтобы отнести объект к той или другой аксиологической категории, человек должен войти с ним в контакт: воспринять его физически, психически или эстетически, вовлечь в свою практическую или духовную деятельность... Оценочный подход к объекту поэтому налагается на познание его реальных свойств, отношений и функций" [2, 16].

Дж. Локк писал: "«Добром» мы называем то, что способно вызвать у нас или увеличить удовольствие, либо уменьшить наше страдание, или же доставить, либо сохранить нам обладание каким-нибудь другим благом, или же отсутствие какого-нибудь зла. «Злом», напротив, мы называем то, что способно причинить нам или увеличить какое-нибудь страдание, либо уменьшить какое-нибудь удовольствие, или же доставить нам какое-нибудь неудовольствие, либо лишить нас какого-нибудь блага" [12, 242].

Известно, что законы коммуникации предписывают говорящему ориентироваться на слушающего, избегать неприятных тем и конфликтных ситуаций. Акцентировать внимание на светлых сторонах жизни рекомендуется «принципом вежливости», сформулированным Дж.Личем, и «принципом Поллианны», предложенным Дж.Буше и Ч.Осгудом. Принцип вежливости включает шесть максим, три из которых имеют прямое отношение к высказываниям, составляющим предмет данного исследования, а именно: *максима одобрения* (минимально выражай неодобрение по отношению к другому лицу, чьи интересы затронуты речевым актом), *максима согласия* (своди к минимуму несогласие между собой и собеседником) и *максима симпатии* (своди к минимуму антипатию между собой и собеседником) [20, 151]. Гипотеза Поллианны, названная по имени героини популярного в начале XX в. романа Э.Портер, гласит, что положительные оценки раньше усваиваются детьми; слова, содержащие сему "хорошо" легче запоминаются и вызываются в памяти, у них ниже порог узнаваемости, чем у лексических единиц, маркированных знаком "минус" [19, 58].

А.А.Ивин выделяет четыре компонента оценок: субъект, предмет, характер и основание [9, 21]. Е.М.Вольф пишет об "оценочной модальной рамке", которая "...накладывается на высказывание и не совпадает ни с его логико-семантическим построением, ни с синтаксическим", в составе которой выделяются элементы трех типов: а) эксплицитные элементы (объект оценки); б) имплицитные элементы шкалы оценок, оценочный стереотип; в) элементы, которые реализуются и в эксплицитном, и в имплицитном виде (субъект оценки, ее основание, аксиологические предикаты) [6, 11-12].

В речевых актах похвалы и поощрения, которые рассматриваются в данной работе, субъект оценки и субъект речи совпадают. Выражение одобрения собеседника возможно лишь при определенных иерархических отношениях коммуникантов. Особые требования предъявляются прежде всего к говорящему как человеку, присваивающему себе право выносить оценочные суждения о других людях. Именно статусные отношения коммуникантов позволяют разграничить смежные виды речевой деятельности - похвалу, поощрение, комплимент и лесть. Похвала и поощрение, как правило, адресуются собеседникам, находящимся на одной социальной ступени с адресантом либо занимающим более низкую ступень. Комплимент направлен на формирование положительной эмоциональной реакции собеседника, он отличается субъективностью оценки, наличием небольшого преувеличения достоинств собеседника и повышенной эмоциональностью [16, 19]. Лесть всегда адресуется «снизу вверх» [5, 57], т.е. обращена к собеседнику, имеющему более высокое социальное положение; лесть рассчитана на благорасположение человека, от которого говорящий зависит в данной ситуации.

Объектами оценки могут быть лица, предметы, действия, состояния и т.д., подлежащие ценностному сравнению. Далеко не все явления действительности способны определяться в терминах категорий добра и зла. Аксиологическая область охватывает лишь те из них, которые удовлетворяют ряду требований.

Прежде всего, предмет реальности должен находиться в ценностном взаимоотношении с человеком, т.е. быть безразличным для его существования и развития. В самом общем виде данное качество можно охарактеризовать как обязательную функциональную значимость объекта оценки.

Другим важным условием является способность адресата контролировать положение вещей, нести за них ответственность. Если ситуация или действие произвольны и не поддаются изменению в ту или иную сторону, их нельзя вменить субъекту в вину или поставить в заслугу [7, 90; 6, 141].

По словам Н.Д.Арутюновой, "каждый объект действительности обладает неопределенным по числу и составу набором аксиологически релевантных свойств..." [3, 194], которые, по-видимому, и составляют в совокупности объект оценки. Эти свойства могут быть маркированы противоположными знаками и находиться в конфликте между собой.

Как известно, цели и намерения говорящего формируют важную составляющую речевого акта. При установлении границ речевого акта следует принимать во внимание не только его структурно-семантические, но и прагматические характеристики.

В наиболее известной таксономии Дж.Серля и Д.Вандервекена похвала относится к высказываниям, имеющим экспрессивную цель, которая состоит в том, чтобы выразить чувства или установки говорящего относительно

положения дел, репрезентированного пропозициональным содержанием [16, 253].

Е.М.Вольф разбивает оценочные речевые акты, подвидом которых являются интересующие нас высказывания, на две группы: а) экспрессивы, имеющие своей целью передать эмоциональное состояние говорящего и/или произвести эмоциональное воздействие на слушателя, и б) ассертивы - утверждения, сообщающие, однако, не о положении вещей в реальном мире, а о мнении субъекта оценки, рассчитанные на согласие адресата. Такое разграничение согласуется с выделением эмоционального и рационального компонентов в оценке, которые, как отмечалось выше, в большинстве случаев неразрывно связаны друг с другом. Поэтому закономерен вывод Е.М. Вольф о том, что граница между названными типами речевых актов является довольно размытой и оба вида иллокутивных функций часто совмещаются [6, 165-169].

Мы разделяем точку зрения Дж. Остина, который относит одобрительные речевые акты к бехабитивам, т.е., актам, выражающим реакцию на поведение, поступки человека [13]. Данную мысль развивает Р.В. Шиленко, полагающий, что похвала и поощрение входят в класс высказываний, регулирующих межличностные отношения коммуникантов, нацеленных на сохранение (восстановление или установление) определенного равновесия во взаимоотношениях говорящего и слушающего. С этой точки зрения выражения одобряющего характера представляют собой реакцию субъекта оценки на партнера по коммуникации, его поступки, которые предшествуют акту речи и порождают новую ситуацию, характеризующуюся нарушением равновесия. Говорящий использует похвалу как средство целенаправленной регуляции нового положения дел [17, 1-6].

По мнению И.А.Коновой, оценочные речевые акты выполняют двоякую функцию. Во-первых, сама оценка, знак "плюс" или "минус", приобретает статус иллокутивной цели высказывания, становится основным смыслом сообщения. Во-вторых, с их помощью говорящий стремится оказать воздействие на адресата, на его эмоциональные реакции и стимулируемые ими вербальные и невербальные формы поведения, в чем проявляется активная природа речевых актов похвалы и порицания собеседника, представляющих собой один из видов человеческой деятельности, направленной на изменение окружающей действительности [11,55-56],

Применительно к речевым актам похвалы и поощрения, данный перечень функций можно расширить. Прежде всего, следует назвать функцию, свойственную всем иллокутивным актам - **информативную** функцию. Субъект оценки информирует партнера по коммуникации о своей положительной позиции относительно некоторого действия или качества последнего. Социальная функция заключается в том, что адресат получает своеобразное социальное отражение собственной личности, что помогает ему понять, каким его видят окружающие. Следующей и наиболее важной иллокутивной функцией является функция **воздействия**: в утверждениях одобряющего

характера заключена большая воздействующая сила. С ее помощью говорящий пытается оказывать влияние на слушателя, модифицировать систему его ценностей и установок, добиться определенных изменений и в поведении коммуниканта. Нельзя не упомянуть об экспрессивной функции, которая заключается в освобождении субъекта речи от эмоциональной перегрузки; высказывания, содержащие положительную оценку собеседника, служат средством выражения позитивных эмоций адресанта, которые возникают большей частью в силу того, что объект похвалы является функционально значимым для говорящего и нередко затрагивает его личные интересы. Кроме того, отличительной способностью речевого акта поощрения является также стимулирующая функция, которая заключается в побуждении объекта оценки к действиям, заслуживающим одобрение адресанта, либо к восстановлению состояния, сходного с тем, в котором объект оценки, адресат, находится в момент речи.

Признавая качества и действия адресатов положительными, адресанты используют определенный набор лексических, синтаксических и интонационных средств реализации положительной оценки. Наблюдения над выборкой настоящего исследования позволяют утверждать, что к числу наиболее распространенных форм, приемов и способов, позволяющих говорящему передать свое одобрительное отношение к поступкам адресата, относятся: 1) положительная оценочная окраска высказываний; 2) стилистические средства (сравнительные обороты, эпитеты, метафоры, гиперболы); 3) синтаксическая интенсификация (восклицательные предложения, повторы, эллипсис, инверсия); 4) интонационная интенсификация (эмфатическое ударение, эмфатические тоны и шкалы, изменения темпа речи, значимые паузы).

Лексический уровень как высказываний похвалы, так и высказываний поощрения характеризуется положительной оценочной окраской существительных (*marvel, beauty*), прилагательных (*nice, marvelous, fantastic*), наречий (*well, kindly, nicely*). Например:

1) *"I have already attended to the matter, sir."*

*"You have?"*

*"Yes, sir. I had scarcely left you when the solution of the affair presented itself to me. It was a remark of Mr. Fihner's that gave me the idea."*

*"Jeeves, you're a marvel!"*

*"Thank you very much, sir"* (40, 167).

2) *"... and then he told her who he was. He was a prince."*

*"I knew."*

*"That's because you 're clever"* (33, 127).

3) *"Josephine dear... It's a lovely idea!"*(35, 179).

4) *"I'm going to do that cross-over pattern with frills again, the one I did in Terylene before". - " That'll be nice", said Cherry* (30, 140).

5) *"By the way, Doctor, I shall want your co-operation. "*

"I shall be delighted" (32, 18).

Высказывания поощрения характеризуются также употреблением качественных наречий, в том числе и в сравнительной или превосходной степени сравнения:

1) "I feel that I bore you with these details..."

"I am following you closely," I answered (32, 16).

2) "If your Majesty would condescend to state your case," he remarked, "I should be better able to advise you" (там же, 10).

В высказываниях похвалы и поощрения распространены разнообразные интенсификаторы, повышающие степень экспрессивности высказывания.

1) "How very clever of you!" (30, 42) (похвала);

2) "Well, you're a very determined young man..." (39, 61) (похвала);

3) "Oh, darling, I'm so glad you're going to see that doctor" (35, 112) (поощрение).

В высказываниях поощрения интенсификация, как правило, достигается употреблением термина семантической безысключительности *all* (контекст 1) и вспомогательного глагола перед сказуемым (контекст 2):

1) "You have really got it!"

"Not yet."

"But you have hopes?"

"I have hopes."

"Then, come. I am **all** impatience to be gone" (32, 25).

3) But I may want to talk to you again, Mrs. Lake.

I do hope you will (39, 34).

Интенсификаторы похвалы значительно разнообразнее, *so, such, very, too, quite, pretty, highly, perfectly, especially, extremely, truly, almost, totally*.

Интенсификация часто связана не с реальным нарастанием степени признака, а с установкой говорящего, т.е. отражает не столько объективный, сколько субъективный компонент аксиологического рассуждения:

1) That's bleeding marvelous! (33,254).

2) Your party yesterday was a bitching good (35,188).

3) "You're totally independent" (29, 116).

Наблюдения над синтаксической структурой высказываний Похвалы и поощрения позволяют констатировать, что поощрение чаще реализуется побудительными моделями (70 % всех предложений, составляющих речевые акты поощрения), в то время, как высказывания похвалы в большей степени свойственны восклицательные предложения (которые составили 65 % всех предложений данных речевых актов:

**Well done! There's a good girl!** (29, 51)

Наиболее типичными эмфатическими конструкциями, отличающими речевые акты похвалы, являются конструкции *what (a)* и *how*.

"**What a very nice** young man!" she said. "I wish young men in England took **such a keen interest in literature**" (36,38).

"**How frightfully clever of you!**" (30, 59). "**Oh! How brave you are!**" (32, 71).

Наряду с восклицательными предложениями речевые акты похвалы и поощрения характеризуются также использованием вопросительных предложений (количество которых составляет 10 % всех предложений речевых актов поощрения и 15% предложений речевых актов похвалы), примером чего может служить следующий акт поощрения:

"Does she ask you to go and stop there?" persisted Fred Henry.

"She says I can if I like."

"Well, then, you'd better. Tell her you 'll come on Monday."

This was received in silence.

"**That's what you'll do then, is it?**" said Fred Henry, in some exasperation (35, 165).

Высказывания похвалы зачастую реализуются отрицательно-вопросительными предложениями:

Dear William, how good you have been to him and to me. **Isn't he like an angel?** (31, 103).

Поощрение часто актуализируется вводной конструкцией *well* в вопросительной форме: "**Well?**" she said. Такого рода предложения зафиксированы практически во всех исследованных источниках.

В ряде контекстов нашей выборки похвала реализована посредством употребления сравнительных оборотов *as ... as, like, as if* с оценочными прилагательными положительной семантики:

"You are **as pretty as a picture**" (37, 66).

Далее обратимся к повторам лексических единиц и грамматических форм или конструкций, которые используются как при выражении похвалы, так и при выражении поощрения. Использование повторов интенсифицирует одобрительную оценку качеств или действий адресата:

1) I dropped into a church. Suddenly, to my surprise, the three at the altar faced round to me, and Godfrey Norton came running as hard as he could towards me.

"Thank God!" he cried. "You'll do. Come! Come!" (32, 17) (поощрение);

2) "**Lovely voice, lovely voice!**" said Aunt Kate. (38,412) (похвала);

3) "You are **very kind**, Professor Grey - you have always been **very kind**" (32, 80) (похвала).

Структура оценочного предложения с семантикой похвалы может быть осложнена путём распространения именной части сказуемого рядом параллельных структур, способствующих увеличению полноты содержания предложения. Например:

1) You are **rich, respected, admired, beloved** (39,26).

2) You are **good at games, an excellent shot, a good amateur actor** (35,192).

Высказываниям похвалы и поощрения свойственно усечение предложений. Как известно, при усечении происходит усложнение деривации оценочного предложения, поскольку на предшествующую семантику структуры накладывается некоторая добавочная семантика [4]. Семантическая

функция усечения предложения состоит в выделении ремы высказывания, при котором «тема высказывания сдвигается на положение общего фона, и рематическая часть высказывания становится единственным, уникальным элементом внешнего выражения» [там же]. При этом «ремовыделяющая» функция усечения аналогична функции логического смыслового ударения в неусечённом предложении [там же].

1) - *It was a good decision about Morse.*

- *No, I did it because it'll be profitable.*

- *Anyway, well done.* (39,39)(похвала);

2) *"You made a good job of painting the kitchen - very professional!"* (30, 145) (похвала);

3) *A neat little landau hadn't pulled up before she shot out of the hall door and into it. "The church of St Monica, John, " she cried, "and half a sovereign if you reach it in twenty minutes."* (32, 17) (поощрение);

4) *"What swimming hole?"*

*"The one I'm creating. " And she went on to explain about the empty, unused water tanks.*

*Dalton eyed her with grudging respect. "Very clever. "* (34,259) (похвала).

Предложения, выражающие похвалу и поощрение, усекаются путём редукации подлежащего - номинации объекта оценки. При этом редуцирование может идти до тех пор, пока в предложении не останется лишь пик информативной перспективы. Например:

- *How did you find yesterday's party at Lucky?*

- *Yummy!* (39, 27).

В ответной реплике не сохранено ничего, кроме собственно оценки - наиболее ценного и информативного. Использование здесь полной конструкции исказило бы стилистический статус высказывания, поскольку краткие ответы на вопросы и на другие диалогические реплики являются нормой, а полные ответы - отклонением от этой нормы, возможным при особых условиях с целью изменения коммуникативных оттенков.

Сочетание лексем положительной оценочной семантики с экспрессивными синтаксическими средствами позволяет говорить о явлении конвергенции в высказываниях похвалы и поощрения. Под конвергенцией, вслед за И.В. Арнольд, мы понимаем сочетание в одном отрезке текста (высказывания) различных языковых средств и стилистических приемов [1, 62]. Наблюдаемая конвергенция значительно увеличивает экспрессивность речевых актов похвалы и поощрения.

Далее обратимся к просодическим характеристикам высказываний похвалы и поощрения, к которым относятся ударение, высота тона, тональный диапазон, мелодия, темп. Просодические средства реализации значений похвалы и поощрения были исследованы в ходе перцептивного анализа

интонационных характеристик выборки исследования, а именно фрагментов диалогического дискурса, отобранных из художественных фильмов "Breakfast at Tiffany's", "My fair lady", "Pride and Prejudice", "An ideal husband", "Marriage of my best friend", "Hours".

Главным интонационным средством, маркирующим одобрительное отношение говорящего, следует признать высотный уровень произнесения. Речевой акт похвалы характеризуется, как правило, высоким (72%) или, в редких случаях (26%) средним тональным уровнем произнесения фраз, в то время как речевой акт поощрения неизменно (98%) отмечен употреблением высокого тонального уровня.

В плане мелодического контура, отличающего фразы речевых актов похвалы и поощрения, зафиксировано употребление двух интонационных моделей: высокого нисходящего и нисходяще-восходящего терминального тонов, реализованных в рамках широкого тонального диапазона. Употребление данных эмфатических интонационных конструкций свидетельствует о семантической важности данных речевых построений в диалогическое дискурсе.

Что касается темпа произнесения высказываний, входящих в состав речевых актов похвалы и поощрения, то интонационная маркированность одобряющих фраз достигается как замедлением, так и ускорением речевого темпа.

Похвала и поощрение относятся к разряду оценочных явлений сущность и предназначение которых определяются связью этих видов речевой деятельности с категорией добра, с проблемами взаимодействия человека и мира в ценностном аспекте. Анализ исследований, посвященных вопросам аксиологии; показывает, что выражения одобрения отводятся роль регуляторов, с помощью которых общество управляет развитием своих членов, формирует тип личности, соответствующий ее мировоззрению и идеалам.

Анализ лингвистической литературы и собранного фактического материала позволяет рассматривать похвалу и поощрение в качестве речевых актов, обладающих комплексным иллокутивным значением, т.е. способных выполнять несколько целей одновременно.

Проведенное исследование позволяет обозначить лексическое наполнение, синтаксическую структуру и интонационное оформление речевых актов похвалы и поощрения.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: стилистика декодирования. -Л.: Просвещение, 1981. -296 с.
2. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. -М.: Наука, 1988.-341 с.
3. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. — М.: Школа "Языки русской культуры", 1999, —896 с.

4. Блох М.Я. Неполное и вторично-полное предложение как строевые элементы разговорной речи // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Межвуз. Сб. научных тр. - Горький, 1987.-С. 13-32.
5. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Оценочные речевые акты извне и изнутри // Логический анализ языка. Язык речевых действий. - М.: Наука, 1994.-С.49-59.
6. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. - М.: Наука, 1985. - 228 с.
7. Воркачев С.Г. К семантическому представлению дезидеративной оценки в естественном языке // Вопросы языкознания. - М.: Наука, 1990. - №4. - С.86 - 92.
- г Гак В.Г. Прагматика, узус и грамматика речи // Иностранные языки в школе. — М.: Просвещение, 1982. - №5. -С.11-17.
- 9 Ивин А.А. Основания логики оценок. — М.: Изд-во МГУ, 1970. — 230 с.
- Ю Ключко Л.И. Высказывания похвалы в коммуникативно-деятельностной парадигме общения (на материале английского языка): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. -Сумы, 2003. - 193 с.
- 11 Конова И.А. Речевые акты похвалы и порицания // Германистика. - СПб., 1992. - С.52 - 58.
12. Локк Дж. Избранные философские произведения в двух томах. - М.: Изд-во социально-экономической лит-ры, 1960. - Т.I. - 734 с.
13. Остин Д. Слово как действие. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. -М.: Прогресс, 1986. - С.22 - 130.
14. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: Эстетические и этические оценки. — М.: Изд-во ИКАР, 1997. - 320с.
15. Серебрякова Р.В. Национальная специфика речевых актов комплимента и похвалы в русской и английской коммуникативных культурах: Дис.... канд. филол. наук. - Воронеж, 2002. - 201 с.
16. Серль Дж.Р., Вандервекен Д. Основные понятия исчисления речевых актов // Новое в зарубежной литературе. - М.: Прогресс, 1986. - Вып. 18. - С.242 -263.
17. Шиленко Р.В. Семантика и прагматика высказываний, регулирующих межличностные отношения: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. -Саратов, 1987,- 16 с.
18. Шиленко Р.В. Регулирование межличностных отношений в коммуникативном пространстве // Языковое общение: Процессы и единицы. - Калинин, 1988. - С. 117 - 123.
19. Boucher J., Osgood Ch. The Pollyanna Hypothesis // Journal of verbal learning and verbal behaviour, 1969. - Vol.8. -№1. - P.53-71.
20. Leech G. Principles of pragmatics. - L.-N.Y.: Longman, 1983. - 250 p.
21. Marks S. It pays \$ to praise. - Alexandria, Virginia: Miles River press, 1996.-64 p.
22. Reichenbach H. The rise of scientific philosophy. - Berkeley-L.A., 951. - 336 p.
23. Twentier G. The positive power of praising people. - Chicago: Contemporary books, 1998.-202 p.
24. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Советская энциклопедия, 1969. - 608 с.
25. Литературный энциклопедический словарь. - М.: Советская энциклопедия, 1987.-751 с.

26. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1990. – 915 с.
27. Hornby A.S., Gatenby E.V., Wakefield H. The advanced learner's dictionary of current English. – 1600 p.

**Иллюстративные источники**

28. Braine J. Room at the Top. – Moscow: Foreign Language Publishing House, 1961. – 272 p.
29. Collins J. Lady Boss. – New York: Pocket Books, 1990. – 630 p.
30. Christie A. The mirror crackled from side to side. – London: Penguin Books, 1970. – 213 p.
31. Dickens C. The Life and Adventures of Nicholas Nickleby. – Ware: Wordsworth Editions Limited, 1995. – 736 p.
32. Doyle A.C. The adventures of Sherlock Holmes. – New Zealand: Penguin Popular Classics, 1994. – 302 p.
33. Fowles J. The Ebony Tower. – Boston: Signet, 1975. – 312 p.
34. Fritch E. Sweet Silver Moon. – New York: Book Margins, Inc., 1988. – 368 p.
35. Lawrence D.H. Odour of chrysanthemums and other stories. – Moscow: Progress Publishers, 1977. – 293 p.
36. Maugham W.S. Cakes and Ale. – Moscow: Progress Publishers, 1980. – 240 p.
37. Maugham W.S. Theatre. – Moscow: Vyssaya Skola, 1985. – 224 p.
38. Modern English Short Stories. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1963. – 560 p.
39. Rendell Ruth. Shake hands forever. – London: Arrow. – 1976. – 215 p.
40. Wodehouse P.O. Very Good, Jeeves. – Harmondsworth: Penguin Books, 1958. – 256 p.

